

# TERRIBLEMENT LONG

, ce qui(1) ce que((4)	, wat ...
, d'où ...	, vandaar ...
... certes, mais	...., dat is zeker zo, maar
<à> savoir	namelijk, te weten
<il> n'empêche que	dat neemt niet weg dat// het is niettemin zo dat
à	aan/ naar (ENZ.)
à	in (+ VILLE)
à .... de distance	voor (des oranges à 20 frs le kilo)
à bord de	op ... afstand
à cause de	aan boord van/ in
à ce que (je m'attends ... ETC.) +S	vanwege; wegens
à condition que+S	<ik verwacht> dat ...
à côté de	op voorwaarde dat
à défaut de	naast// in vergelijking met
à droite de	bij gebrek aan
à force de	rechts van
à gauche de	door steeds maar/ voortdurend te
à la fin de +ART	links van
à la merci de	aan het eind van
à la mode de	overgeleverd aan
à la mort de	op de manier van
à la périphérie de	bij de dood van
à la place de	aan de rand van
à la recherche de	in plaats van
à la sortie de	op zoek naar
à la suite de	bij het uitgaan/ afkomen van
à la veille de	ten vervolge op// naar aanleiding van
à la veille de	aan de vooravond van
à l'abri de	aan de vooravond van
à l'aide de	gevrijwaard tegen, beschermt tegen
à l'aube de	met behulp van
à l'avant	aan het begin van / bij de dageraad van
à l'avant de	voarin
à l'arrière	voarin ...
à l'arrière de	achterin
à l'égard de	achterin ...
à l'encontre de	ten opzichte van
à l'entrée de	jegens, tegen; ten opzichte van
à l'époque de	bij binnenkomst van
à l'exception de	ten tijde van/ in de tijd van
à l'exclusion de	met uitzondering van
à l'exemple de	met uitsluiting van
à l'extérieur de	naar het voorbeeld van
à l'instar de	buiten; aan de buitenkant van
à l'insu de	naar het voorbeeld van
à l'intention de	buiten medeweten van
à l'intérieur de	bedoeld voor; ten behoeve van
à l'inverse de	binnen; aan de binnenkant van
à l'issue de	in tegenstelling tot; tegengesteld aan
à l'occasion de	aan het eind van; bij afloop van
à l'opposé	ter gelegenheid van
à l'opposé de	daartegenover
à mesure que	tegenover
à moins de +INF	naarmate
à moins que +S	tenzij (cf. type zin)
	tenzij (cf. type zin)

à part	behoudens (=behalve)
à partir de	vanaf
à peine... que	nauwelijks .... of
à portée de	binnen bereik van
à proportion que	naarmate
à propos de	over
à proximité de	in de nabijheid van
à raison de	voor <het bedrag van>
à savoir	namelijk, te weten
à supposer que + S	aannemende dat
à tel point que	zozeer <zelfs> dat
à travers	dwars door
à travers	dwarsdoor
à/ sur la demande de	op verzoek van
à/ sur la requête de	op verzoek van
abstraction faite de	afgezien van
afin de	om te, teneinde te
afin de ne pas ...	om niet te. Teneinde niet te
afin que+S	opdat
afin que +S ... ne pas	opdat ... niet
ainsi que	evenals
ainsi	zo; op die manier
alors que	terwijl
alors	toen; dan
après que	nadat
après	na
assez ... pour que +S	... genoeg opdat (om te)
attendu que	overwegende dat
au bas de	onderaan (page)
au bénéfice de	ten gunste van
au bord de	aan de rand van
au bout de	aan het eind van
au cas où	in het geval dat
au centre de	in het midden/ middelpunt van
au coeur de	in het hart van
au contraire	integendeel
au cours de	in de loop van
au début de +ART	aan het begin van
au dehors de	buiten (LIEU)
au demeurant	overigens
au détriment de	ten koste van
au fil de	in de loop van
au fond de	achterin
au fur et à mesure que	naarmate, naargelang
au haut de	bovenaan (page)
au large de	ter hoogte van
au lendemain de	net na
au lieu de	in plaats van
au milieu de	in het midden van, temidden van
au moins	minstens
au moment de	op het moment van
au moment où	op het moment waarop
au moyen de	door middel van
au niveau de	op het peil van// op het gebied van
au péril de	met gevaar voor
au pied de	aan de voet van
au point de + INF	zozeer dat
au point que	zozeer dat
au préjudice de	ten koste van
au prix de	ten koste van

au profit de	ten profijte (=gunste) van
au reste	overigens
au risque de	met het gevaar/ risico te/ van
au sein de	in de boezem van; in; bij
au service de	in dienst van
au sommet de	bovenaan; bovenop; op de top van
au sujet de	over
au surplus	overigens
au temps où	in de tijd waarin
au terme de	aan het eind van
au travers de	dwars door
au travers de	dwarsdoor
au/ à tel point que	zozeer <zelfs> dat
au/ dans le cas où	in het geval dat
au-delà de	aan de overzijde van; <uitgaande> boven
au-delà de	boven ... uit
au-dessous de	onder (niet precies)
au-dessus de	boven<op>
au-devant de	tegemoet, op ... af
au nom de	in naam van
auprès de	bij (INTIMITÉ)
auprès de	bij / dichtbij / <soms: vergeleken bij>
aussi (+ INV)	dan ook
aussi bien que	evenals
aussi bien que	evenzeer als
Aussi ( DÉBUT PHRASE )	... dan ook ...
aussi longtemps que	zolang als// even lang als
aussitôt que	zodra
autant ... autant	des te ... des te/ zo ... , zo ...
autant que	evenveel als
... autant que ce <u>soit</u> moi	<dan> kan ik het net zo goed doen
autour de	rond<om>; om ... heen
autrement	anders
aux alentours de	in de omgeving van
aux approches de	omstreeks
aux dépens de	ten koste van
aux environs de	in de omgeving van; omstreeks
aux frais de	op kosten van
aux ordres de	onder het bevel van
aux yeux de	in de ogen van
avant de	voor, alvorens te
avant que +S	voordat
avant	voor/ alvorens (TEMPS)
avec la collaboration de	met medewerking van
avec l'aide de	met de hulp van
avec	met; <soms: gezien>
avoir beau + INF	al ... <nog zo>
bien que+S	hoewel
bien	wel
bref,	kortom,
car	want
cela n'empêche que	dat neemt niet weg dat
cependant	echter, evenwel
Certes,	Zeker,
c'est à cause de ça que FAM	daarom; vanwege ...
c'est la raison pour laquelle	daarom; dat is de reden waarom
c'est pour ça que FAM	daarom
c'est pour cela que	daarom
c'est pourquoi	daarom
c'est pourquoi	daarom

c'est-à-dire  
ce n'est pas que +S  
ce n'est pas parce que ... mais  
chaque fois que  
chez  
combien  
comme si (+verl. tijd)  
comme .... !  
comme  
comment  
comparé à  
concernant  
contrairement à  
contre  
côté FAM  
d'où vient-il que  
d'ailleurs  
dans le but de  
dans le cadre de  
dans le cas où  
dans le courant de  
dans le domaine de  
dans l'hypothèse où  
dans un esprit de  
dans  
d'après  
d'autant <plus> que  
d'autant moins que  
d'avec  
de ce que  
de chez  
de crainte de  
de crainte que +S <ne>  
de façon à  
de façon que (+S)  
de la sorte  
de là  
de manière à  
de manière que (+S)  
de même que  
de (mon) côté  
de par  
de par/de la part de  
de peur de  
de peur que +S ... <ne>  
de plus  
de sorte que (+S)  
de  
de/ à nouveau  
début  
déduction faite de  
dehors  
déjà  
d'entre  
depuis le temps que  
depuis que  
depuis  
derrière  
dès lors

dat wil zeggen  
niet dat ...  
niet omdat ... maar  
elke keer dat  
bij (= bij iemand thuis/ een firma/ schrijver)  
hoeveel  
alsof  
wat ... !  
<zo>als  
daar (=omdat); toen  
hoe  
vergeleken met  
betreffend<e>, over  
in tegenstelling tot  
tegen  
wat ... betreft  
hoe komt het dat ?  
trouwens  
met het doel om  
in het kader van  
in het geval dat  
in de loop van  
op het gebied van  
aannemende dat; in de vooronderstelling dat  
in een geest van  
in (LIEU)// over (TEMPS)  
naar (= volgens)  
te meer daar  
te minder daar  
van (ex. "séparer d'avec")  
over hetgeen, over  
bij ... vandaan  
uit vrees om/ te  
uit vrees dat  
zo<danig> dat  
zo<danig> dat  
op die manier; zo  
vandaar  
zo<danig> dat  
zo<danig> dat  
evenals, net als  
van mijn kant  
wegens  
van de zijde/ kant van  
uit angst om/ te  
uit angst dat  
bovendien  
zodat  
van, vanaf (LIEU), over  
weer, opnieuw  
aan het begin van  
afgezien van  
buiten (= niet binnenshuis)  
al, reeds  
<temidden> van  
sinds de tijd dat  
sinds  
sinds<dien>  
achter (LIEU)  
vanaf dat moment

dès que	zodra
dès	al vanaf (TEMPS)
devant	voor (LIEU)
d'ici <à>	vanaf ... tot// van hier<af> tot
donc	dus
d'où	vandaar ... //
du coup	van de weeromstuit
du côté de	van de kant van/ de kant uit van
du fait de	vanwege
du moins	tenminste
du point de vue de	uit het oogpunt van
du temps de	in de tijd van
du temps où	in de tijd waarin
du temps que	in de tijd dat
durant	gedurende
en (PREPOSITION)	in (TEMPS/ PAYS)<"PAYS: ook "au<x>">
en (PRONOM)	ervan/ erover <etc>
en accord avec	in overeenstemming met
en admettant que +S	aannemende dat
en attendant de	alvorens te
en attendant que+S	totdat
en bas de	onderaan
en bordure de	aan de rand van
en cas de	in geval van
en ce qui (me) concerne	wat (mij) betreft
en collaboration avec	in samenwerking met
en commémoration de	ter herinnering aan/ vanwege de viering van
en compagnie de	in gezelschap van
en comparaison de	in vergelijk met
en comparaison de	in vergelijking met
en concertation avec	in overleg met
en conséquence	dienovereenkomstig
en considération de	in ogenschouw nemend; met het oog op
en contrebas de	onderaan <de/het ...>
en début de +sans ART	staand aan het begin van
en deçà de	aan deze zijde van; <blijvend> binnen
en dehors de	buiten, behalve (fig.) +
en dépit de	in weerwil van (=ondanks)
en direction de	in de richting van
en effet	inderdaad
en face de	vergeleken met/ bij
en face de	tegenover
en faveur de	ten gunste van
en fin d' +sans ART	tegen het eind van
en fonction de	al naar gelang
en forme de	in de vorm van
en haut de	boven<aan>
en l'absence de	in afwezigheid van
en l'espace de	in een tijdsbestek van
en l'honneur de	ter ere van
en marge de	in de marge van
en matière de	op het stuk <=gebied> van
en plus,	bovendien
en plus de	behalve +
en plus de	buiten +
en présence de	in tegenwoordigheid van
en quête de	op zoek naar
en raison de	vanwege; wegens
en récompense de	als beloning voor
en reconnaissance de	als erkentelijkheid voor

en relation avec	in verband met
en réponse à	in antwoord op
en revanche	echter
en revanche	echter, daarentegen
en signe de	ten teken van
en souvenir de	ter herinnering aan
en supposant que + S	aannemende dat
en sus de	behalve, boven
en tant que	in de hoedanigheid van (=als)
en vertu de	krachtens
en vue de	met het oog op
en	als
encore que+S	hoewel
encore	nog; alweer
Encore...	... <maar>dan ... nog wel
en-dessous	eronder
en-dessus	erboven
enfin	tenslotte
ensuite	vervolgens
entre	tussen
envers	jegens
et aussi	en ook
et	en
étant donné <que>	gegeven het feit <dat>
eu égard à	met betrekking tot; in aanmerking genomen
excepté	behalve, uitgezonderd -
face à	gesteld voor// tegenover
faute de	bij gebrek aan
fin +sans ART	aan het eind van
grâce à	dank zij
histoire de	om te (bij wijze van)
hormis	buiten, behalve +
hors de	buiten (LIEU)
hors	buiten
il est vrai que	het is waar dat// het is zo dat/ weliswaar ...
il n'empêche que	het neemt niet weg dat
il n'en reste pas moins que	toch neemt dat niet weg dat (=blijft het zo dat)
il y a ...	... geleden
inversement	daarentegen
jusqu'<à> il y a	tot ??
jusqu'à ce que+S	tot<dat>
jusqu'à	tot
jusqu'à/ jusque dans	tot <aan>, tot in
jusqu'après	tot na
jusque chez	tot bij
jusque vers	tot aan
jusqu'en	tot in
la veille de	op de vooravond van
le lendemain de	de dag na
le long de	langs
loin de	ver<re> van
lors de	tijdens, ten tijde van
lors même que	al..., zelfs wanneer
lorsque	toen; wanneer
maintenant que	nu (+ BIJZIN)
mais	maar
malgré cela,	ondanks dat,
malgré que (+S)	ondanks dat
malgré	ondanks
même si	zelfs als

moins de/que (!)	minder dan
moyennant	middels; tegen <betaling van> de prijs van
ne ... ni ... ni	noch ... noch
ne fût-ce que	al was het alleen maar om
ne plus	niet meer
ne serait-ce que	al was het alleen maar om
néanmoins	niettemin
n'empêche que	het neemt niet weg dat
ni ( ... ni ...)	noch (... noch ...)
n'importe lequel	onverschillig welke
n'importe qui	onverschillig wie
n'importe quoi	onverschillig wat
n'importe où	onverschillig waar
non que +S	niet dat
non seulement ... mais aussi	niet alleen ... maar ook
non seulement ... mais encore	niet alleen ... maar ook
nonobstant	niettegenstaande
Or,	Welnu,
ou bien ... ou bien	of <wel> .... of
ou bien	ofwel
ou	of
où que +S	waar ook
oultre	behalve +
oultre	behalve +
par ailleurs	overigens
par comparaison à/ avec	bij vergelijking met
par conséquent	dus, bijgevolg
par contre	daarentegen
par crainte de	uit vrees om/ te
par le biais de	via <de omweg van>
par l'intermédiaire de	via; door tussenkomst van
par manque de	uit gebrek aan
par peur de	uit angst om
par rapport à	met betrekking tot
par suite de	ten gevolge van
par	per, door, via
parce que	omdat
par-dessous	onder ... heen
par-dessus	over ... heen
par-devant	ten overstaan van
par-devers soi	voor zichzelf
parmi	temidden, onder
partant	derhalve, dus
pas assez ... pour que +S	niet ... genoeg opdat
pas plutôt que	niet zodra
pendant que	terwijl
pendant	tijdens
plutôt que	eerder <liever> dan
plutôt	eerder; liever
pour ... que +S	hoe ... ook
pour autant (+nég.)	daarom nog niet
pour autant que +S	voor zover...
pour le cas où	voor het geval dat
pour (ma) part	wat (mij) betreft
pour ne pas + INF	opdat .. niet/ om niet .. te
pour le compte de	voor rekening van
pour que+S	opdat
pour que +S ... ne pas	opdat ... niet
pour	voor (PERSONNES etc.)
pour	voor/ <<naar <ex. "partir pour">>

pour + INFINITIF PASSÉ	omdat ... (un cadeau pour avoir réussi à ...)
pour	vanwege (une amende pour dépassement de vitesse)
pourquoi	waarom
pourtant	toch
pourvu que+S	mits
près de	bij (LIEU)
proche de	bij, nabijliggend, dichtgelegen bij
puis	daarna, dan
puisque	omdat ... immers
quand <bien> même que	al ...<CONCESSION>
quand même	toch// al ...
quand	toen; wanneer
quand	wanneer; toen
quant à	wat ... betreft
que ?	wat ?
que .... !	wat .... !
quel(le)(s) ... que +S	welke ... ook
quelque ... que+S	hoe ... ook
quelque<s> ... que	welke ... ook
qui que + S	wie ook
quitte à	op het gevaar af te
quoi que +S	wat ... ook
quoi qu'il en soit	hoe het ook zij,
quoique	ofschoon
résultat:	met als gevolg dat (het resultaat ervan is dat)
s'entre....	elkaar ... (ex. "s'entre-aider")
sans que+S	zonder dat
sans quoi	zonder hetwelk
sans	zonder <te>
sauf	behalve + -
selon	volgens
si ... que +S	hoe ... ook
si ... que	zo ... dat
si bien que +I	zodat
si ce n'est que	of het moe<s>t zijn
si tant est que	als tenminste, als al
si	of; als MAAR OOK al
sinon	zo niet, anders
sitôt que	zodra
soit ... soit	hetzij ... hetzij
soit que ... soit que +S	ofwel ... ofwel// hetzij ... hetzij
soit	namelijk
sous couleur de LIT	onder het mom van
sous la direction de	onder leiding van
sous le patronage de	onder bescherming van
sous l'effet de	onder de uitwerking van
sous l'égide de	onder de banier van
sous les auspices de	onder auspiciën van
sous les ordres de	onder het bevel van
sous l'impulsion de	onder impuls van
sous	onder
suivant	volgens
supposé que+S	gesteld dat
sur fond de +sans ART	tegen een achtergrond van
sur la base de	op basis van
sur la recommandation de	op aanbeveling van
sur le conseil de	op advies van
sur le devant	aan de voorkant
sur le plan de	op het terrein (=gebied) van
sur ordre de	op bevel van



sur proposition de  
sur  
sous prétexte que  
tandis que  
tant (il) y a que  
tant ... que  
tant et si bien que  
tant que  
tantôt ... tantôt  
tellement ... que  
trop ... pour que +S  
total:  
touchant  
toujours  
tout ... que +/+S  
tout au long de  
toutefois  
toutes les fois que  
trop ... pour que  
trop peu ... pour que  
trop mal pour que  
une fois que  
vers  
via  
vis-à-vis de  
vis-à-vis de  
voici  
voilà pourquoi  
voilà  
vu

op voorstel van  
op; over (maar ook vaak: de)  
onder het voorwendsel dat; voorwendende dat  
terwijl (OPPOSITION)  
hoe het ook zij...  
zolang/ zozeer dat  
zodanig dat  
zo veel als, zozeer  
nu eens, dan weer  
zo ... dat  
te ... opdat  
met als uitkomst dat; met als gevolg dat  
betreffend<e>; rakend  
<nog> altijd/ steeds  
hoe ... ook  
over de gehele lengte van  
echter, toch  
iedere keer als  
te ... opdat  
te weinig ... opdat  
te slecht opdat ...  
als eenmaal  
naar (=in de richting van); omstreeks  
via  
tegenover; jegens  
ten opzichte van; jegens  
geleden// ("ziehier")  
daarom  
<al ..> geleden// ("ziedaar")  
gezien